ADV. - 1 - L. 8200/1.

13. FEV 1963

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 27 novembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant le montant et la durée des annuités versées au Fonds de dotation qui assure le financement des pensions de guerre", a donné le 11 décembre 1962 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e november 1962 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van het bedrag en de duur van de annuïteiten gestort in het Dotatiefonds dat de financiering van de oorlogspensioenen verzekert", heeft de 11e december 1962 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de grouper les articles 1er, 2 et 6 du projet en un seul article, qui serait rédigé comme suit :

"Article 1er.-

A l'article 2 de la loi du 16 juin 1955 complétant les attributions du Fonds de dotation qui assure le financement des pensions de guerre, sont apportées les modifications suivantes qui produisent leurs effets le 1er janvier 1963 :

1° au A les mots "neuf cents millions" sont remplacés par les mots "douze cents millions";

2° au B, modifié par l'article 11 de la loi du 23 février 1959, les mots "treize cent septante-cinq millions" sont remplacés par les mots "onze cent septante-cinq millions".

\+ +

Les articles 3, 4 et 5 deviendraient respectivement les articles 2, 3 et 4.

\+ +

L'article 3 du projet devrait être modifié comme suit, si la suggestion du Conseil d'Etat était suivie :

"Article 2.-

Les annuités prévues par l'article 2, A, de la loi du 16 juin 1955, modifié par la présente loi, ainsi que celles prévues par l'article 3, A, de l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939 continueront à être payées postérieurement au 31 décembre 1973, dans les limites fixées aux articles 3 et 4".

De Raad van State stelt voor, de artikelen 1, 2 en 6 te verwerken tot één artikel, dat kan worden gelezen als volgt :

"Artikel 1.-

In artikel 2 van de wet van 16 juni 1955 tot aanvulling van de bevoegdheden van het Dotatiefonds dat de financiering van de oorlogspensioenen verzekert, worden de volgende wijzigingen aangebracht, die uitwerking hebben op 1 januari 1963 :

1° onder A worden de woorden "negenhonderd millioen" vervangen door de woorden "twaalfhonderd miljoen";

2° onder B, gewijzigd bij artikel 11 van de wet van 23 februari 1959, worden de woorden "dertienhonderd vijfenzeventig miljoen" vervangen door de woorden "elfhonderd vijfenzeventig miljoen".

\+ +

De artikelen 3, 4 en 5 zouden onderscheidenlijk de artikelen 2, 3 en 4 worden.

\+ +

Wordt op het voorstel van de Raad van State ingegaan, dan wijzige men artikel 3 van het ontwerp als volgt :

"Artikel 2.-

De annuïteiten bepaald in artikel 2, A, van de wet van 16 juni 1955, gewijzigd bij deze wet, alsook de annuïteiten bepaald in artikel 3, A, van het koninklijk besluit nr 16 van 22 juli 1939 zullen na 31 decembe 1973, binnen de in de artikelen 3 en 4 bepaalde grenzen, voort betaald worden".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

J. LIMPENS, assesseurs de la section de législation,
J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. ROUSSEAU, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.